

## He canê

## Kurdistan (Dersim)

( Baranek ji bariye. Tew lê, tew lê, tew canê.  
 Hewr kırım xurme xurme. Hey lê, hey lê, hey canê.  
 // Ramisana jinbiyan. //  
 Nanê nanê garısan. Tew lê, tew lê, tew canê.  
 // Lo rabe xortêk rabe. Gul mivanê me hatın. //  
 // L1 ser çavan u riyane. // )

Tew lê, tew lê, tew canê. Hey lê, hey lê, hey canê.

// Ew gula gula zere. //

Ew dukana bajarê, tew lê, tew lê, tew canê.

Ramisana qızanê, ramisana bukanê.

Nanê nanê genime, tew lê, tew lê, tew canê.

// Lo rabe xortêk rabe. Gul mivanê me hatın. //

// L1 ser çavan u riyane. //

Tew lê, tew lê, tew cane. Hey lê, hey lê, hey canê.

*The language is Kirmancki (Zazaki). Unfortunately I have only the turkish translation (taken from the CD by Mikhail Aslan), no guarantee my own translations are right.*

<i>Yağmur yağıyor, bulutlar gürlüyor</i>	<i>Regen fällt, der Himmel donnert,</i>	<i>Rain falls, thunder in the sky</i>
<i>şu dul kadının öpücüğü</i>	<i>die Küsse der Witwe</i>	<i>the widow's kisses</i>
<i>'Garısan' ekmeğidir sanki</i>	??	??

<i>O güldür, sarıya çalar</i>	<i>der gelbe Rosenbusch,</i>	<i>the yellow rose-bush</i>
<i>O pazarların dükkanı</i>	<i>der Laden in der Stadt</i>	<i>the shop in the city</i>
<i>Gelinlerin ve kızların öpücüğüdür</i>	<i>die Küsse von Bräuten und Mädchen</i>	<i>kisses of brides and girls</i>
<i>Buğday ekmeği misali</i>	<i>weißes Brot</i>	<i>white bread</i>
<i>Kalk yiğidim kalk</i>	<i>steh auf, junger Mann, steh auf</i>	<i>stand up, young man, stand up</i>
<i>Gül gibi misafirler geldi</i>	<i>die Gäste kommen,</i>	<i>the guests are coming</i>
<i>Yüzüm ve gözüm üstüne</i>	<i>sie sind herzlich willkommen.</i>	<i>they are sincerely welcome</i>
<i>Tew le, tew le, tew cane.</i>		